

雙語教育在加州各地正蓬勃發展

駐舊金山辦事處教育組

美國加州瀕臨太平洋，擁有許多外來移民與多元社會文化，是該州在經濟發展上的顯著優勢，但民族融合也是艱難的過程。25 年前（1998 年）的加州社會相當排外，為了加速融合外來移民，甚至透過公民投票廢除雙語教育；今天的加州，則在政府希望加強國際競爭力並減少種族衝突的背景下，學校廣設雙語課程，相關課程的數量近年有明顯成長。

加州教育廳的統計數據顯示，2018 年時該州有 747 個雙語沉浸式課程（dual-language immersion program），較 2017 年成長 84%；雖然 COVID-19 疫情不利於雙語課程發展，但數量仍在持續增加，目前已超過 800 個。這和 1990 年代相比，是非常大的變化。

1994 年時，加州居民以壓倒性多數通過第 187 號提案，禁止移民接受社會服務、醫療保健、和義務教育，雖然最後因聯邦法院認為該提案違憲而無法實行，但已充份反映當時加州社會對移民的不友善，居民更深信雙語教育將讓孩子無法充份理解和運用英文，不利於他們將來在美國的發展。在 1998 年到 2017 年間，作為折衷方案的第 227 號提案要求學生在純英語的學校裡上課，家長必須自願簽署免責書，子女才能進入雙語學校就讀。

事實上，無論母語是哪一種語言，許多研究均顯示長期參與雙語課程可提高學生的學業表現。隨著研究結果說服力的增加與加州拉丁裔人口的成長，社會大眾對雙語教育的態度也出現變化。2012 年時，加州政府開始頒發雙語徽章（seals of biliteracy）給精通兩種語言的高中畢業生，隨後在 2016 年通過第 58 號提案，廢除學校教學僅限使用英文的規定。如果同一年級有 20 名以上家長、或整所學校有 30 名以上家長申請雙語課程，該提案要求學校在期限內成立至少一個課程。2019 年時，州政府進一步宣佈希望 2030 年至少有 50% 的 K-12 學生參與雙語課程，2040 年則有 75% 的 K-12 學生可熟練使用二種語言。州政府認為雙語教育的實施將使語言教學更現代化，並讓英語學

習者透過多種途徑提升英文能力。

北加州羅克林（Rocklin）的 Quarry Trail Elementary School 設有過渡性幼稚園（transitional kindergarten, 4 - 5 歲），並以 50/50 模式進行教學，亦即英語和第二語言的教學時間各佔 50%。該校教師 Eva De Luna 在受訪時說明，她以西班牙文進行教學時，常用手勢、圖案、或表情與學生溝通，若學生無法理解，她會再次重覆指示，如果學生熟悉西班牙文，De Luna 通常可得到立即的回應。4-5 歲學生在不同語言的能力上常有明顯落差，但這種差異早在意料之中，甚至是受到歡迎的。因為在理想的情形下，雙語課程最好有一半以英文為母語的學生，另一半則是英文學習者，學生的族裔愈多元愈好，透過不斷交流，學生可同時增加二種語言的能力。

雙語課程能否招收足夠的英文學習者，通常和學區人口組成與社會觀念有關。Quarry Trail Elementary School 校長 Melanie Patterson 在受訪時指出，該校是羅克林聯合學區（Rocklin Unified School District）第一個開設雙語沉浸式課程的學校。雖然有給予拉丁裔及西班牙裔家庭入學優先權，但招收狀況仍不理想，目前僅 25% 的學生以西班牙文為母語，人數偏少，這可能是因為該學區僅有 19% 的人口為拉丁裔及西班牙裔。該校計劃持續提升雙語課程的教學品質，同時也加強宣傳，招生情況未來應會慢慢改善。沙加緬度南部的 César E. Chávez Elementary School 在 2001 年時已開設雙語課程，目前有三分之二以上的學生是英語學習者，但他們的英文程度也相當好。該校校長 Eracleo Guevara 認為，雖然這個地區有較多拉丁裔和西班牙裔家庭，但家長們通常認為同時學兩種語言很困難，希望孩子能專心學習英語，未來才能在美國取得成功。為了改變這個觀念、並保存移民文化，該校不斷舉辦說明會介紹第二語言的重要性及未來發展的機會，鼓勵當地居民讓小孩參與雙語課程，目前的成績是長期努力的結果。

Jan Gustafson-Corea 是加州雙語教育協會（California Association for Bilingual Education）的執行長，她在受訪時表示，加州政府和社會大眾對雙語教育愈來愈重視，這個趨勢將會延續下去，現在正是增加雙語課程數量、提升教學品質的好時機，這對孩子們的未來將會非常有幫助。

州政府估計，若想達到 2019 年時宣佈的目標，加州在 2030 年時需要有 1,600 所學校開設雙語沉浸式課程。然而，去（2021）年的雙語課程補助計劃僅補助 27 個地區和特許學校，但教育廳卻收到 160 份申請函，顯示加州部份地區資源缺乏，尚無條件普遍成立雙語課程。除此之外，協助英語學習者追求公平教育的非營利組織 Californians Together 的執行董事 Martha Hernandez 在受訪時指出，英語學習者的學業成績普遍較差，跟以英語為母語的學生相比，差距逐年擴大，而且也漸漸失去對家庭背景的認同感和歸屬感，在追求公平教育的道路上，加州其實還有許多可以努力的地方。

撰稿人/譯稿人：Mathew Miranda/陳鐘民

資料來源：<https://www.sacbee.com/news/equity-lab/article264805174.html>

